



FREIE UNIVERSITÄT BOZEN  
LIBERA UNIVERSITÀ DI BOLZANO  
FREE UNIVERSITY OF BOZEN · BOLZANO

Kompetenzzentrum  
Sprachen

Centro di  
Competenza Lingue

Language  
Study Unit



FREIE UNIVERSITÄT BOZEN  
LIBERA UNIVERSITÀ DI BOLZANO  
UNIVERSITÀ LIEDIA DE BULSAN

Fakultät für  
Bildungswissenschaften

Facoltà di  
Scienze della Formazione

Brixen

Bressanone

Perseonon

Facoltà de  
Scienze della Formazion

In Zusammenarbeit mit der **Sprachstelle im Südtiroler Kulturinstitut**

## PROGRAMM ZUR TAGUNG

### ***Deutsche Varietäten im mehrsprachigen Raum: Sprachwissen und -gebrauch als Gegenstand in Ausbildung und Weiterbildung***

22.11.13, 09.00 Uhr – 23.11.13, 13.00 Uhr  
Freie Universität Bozen  
Universitätsplatz 1  
Raum D1.01

Aufgrund der komplexen sprachlichen Situation in mehrsprachigen Gebieten, die dazu auch von unterschiedlichen Varietäten gekennzeichnet sind, ist es für LehrerInnen, ErzieherInnen und BerufssprachexpertInnen wichtig, sich immer wieder über die sich verändernden sprachlichen Wirklichkeiten gegenseitig zu informieren und auszutauschen.

Die Tagung wird sich mit zwei inhaltlichen Schwerpunkten auseinandersetzen:

- 1) Der Deutschunterricht in der Sekundarstufe 1+2 ist immer in Verbindung mit anderen Sprachfächern zu sehen: Er nimmt die Sprachbiografien der Schülerinnen und Schüler in den Blick und bezieht sich auf die Sprachverwendung ihres Umfeldes. Daraus ergibt sich der erste thematische Schwerpunkt, der sich mit folgender Frage beschäftigt: **Welches Wissen über sprachliche Variation und Varietäten benötigen die zukünftigen Lehrerinnen und Lehrer, um ihrem Beruf in einer Gesellschaft, die sich sprachlich ständig verändert, gerecht werden zu können?**
- 2) Die Forschungsergebnisse zur sprachlichen Variation und zum Sprachgebrauch in der deutschen Sprache der letzten Jahrzehnte hatten und haben Folgen, sowohl für die Ausbildung als auch für schulische Sprachentscheidungen, die Entwicklung und den Einsatz didaktischer Materialien. Es stellen sich also die Fragen: **Welche konkreten schulischen Maßnahmen werden in Ausbildung und Schule umgesetzt und inwieweit kann forschendes Arbeiten an den Schulen einer höheren Sprachbewusstheit zuarbeiten?**

Die Konferenz richtet sich an Lehrpersonen, FachberaterInnen und TutorInnen aller Schulstufen, Pädagogische Fachkräfte sowie an SprachwissenschaftlerInnen und SprachdidaktikerInnen der Universitäten und Pädagogischen Hochschulen.

**FREITAG, 22. NOVEMBER 2013**

- 08:30 - 09:00      **Ankunft**
- 09:00 - 09:15**      **Eröffnung** (*Annemarie Saxalber*)  
*Grußworte: Prof. Dr. Walter Lorenz, Rektor FUB  
Dr. Peter Höllrigl, Schulamtsleiter der deutschen Schule in Südtirol  
Prof. Dr. Rita Franceschini, Direktorin Kompetenzzentrum Sprachen FUB*
- 09:15 - 10:00**      **Eva Neuland** (Universität Wuppertal)  
*Variation im heutigen Deutsch. Probleme und Perspektiven für Lehre und Unterricht*
- 10:00 - 10:45**      **Peter Sieber** (PH Zürich)  
*Varietäten- und Variationswissen für Lehrpersonen im südlichen deutschsprachigen Raum*
- 10:45 - 11:15      KAFFEPAUSE
- 11:15 - 12:00**      **Janet Spreckels** (PH Heidelberg)  
*Jugendsprache in Deutschlehrwerken – eine kritische Analyse*
- 12:00 - 12:45**      **Franz Lanthaler** (Meran)  
*Regionales Sprachwissen für Unterrichtende*
- 12:45 - 14:15      MITTAGSPAUSE
- 14:15 - 15:00**      **Rupert Hochholzer** (Universität Regensburg)  
*Wissen über Mehrsprachigkeit in der Lehrerbildung*
- 15:00 - 15:45**      **Arno Schneider** (FU Bozen)  
*Zum Sprachbewusstsein der Fachlehrkräfte in Südtirol*
- 15:45 - 16:00      KAFFEPAUSE
- 16:00 - 16:45**      **Luis Benedikter** (FU Bozen)  
*Laboratorium Sprecherziehung – ein Erfahrungsbericht. Annäherungen an den Standard in der Literatursprache der Südtiroler Grund- und Mittelschule*
- 16:45 - 17:30**      **Evi Rita Tscholl, Verena Mitterer** (Meran)  
*Dialekt und Deutsch als Zweitsprache. Materialien für Hören und Sprechen in der Alltagskommunikation Jugendlicher*

**SAMSTAG, 23. NOVEMBER 2013**

- 09:00 - 09:45**      **Jutta Ransmayr** (Universität Wien)  
*Österreichisches Deutsch als Unterrichts- und Bildungssprache*
- 09:45 - 10:30**      **Judith Huber, Christian Schwarz** (FU Bozen/Universität Münster)  
*Das Medium SMS als Mittel zur varietätenlinguistischen Sprachreflexion*
- 10:30 - 11:00      KAFFEPAUSE
- 11:00 - 12:30**      **Podiumsdiskussion: Welches Deutsch wollen wir können?**  
*TeilnehmerInnen: Robert Asam (Journalist/Künstler, Meran), Rita Franceschini (FUB), Hanspeter Ortner (UIBK), Sigurd Scheichl (UIBK), Jutta Telser (Lehrerin/Journalistin, Meran), Renata Zanin (FUB)*  
Moderation: *Annemarie Saxalber*
- 13:00                      ABSCHLUSS DER TAGUNG

**Tagungsleitung:** Annemarie Saxalber, Christian Schwarz

**Anmeldung:** E-Mail [languagestudyunit@unibz.it](mailto:languagestudyunit@unibz.it)

**Anmeldeformular** <http://www.unibz.it/en/public/research/languagestudies/default.html>

**Anmeldeschluss: 15.11.2013**

**Die Veranstaltung ist im Landesplan der Fortbildung der deutschen Schule in Südtirol 2013/14 enthalten (21.11).**